Porównanie tłumaczeń II Kronik 17:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | U jego boku Jehochanan, dowódca, a z nim dwieście osiemdziesiąt tysięcy.\*[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) tysięcy, אָלֶף , l. oddziałów. Słowo to było bliskozn. względem bardziej podkreślającego aspekt rodzinny słowa מִׁשְּפָחָה (miszpacha h), zob. <x>40 6:15</x>, 16; <x>70 1:16</x>; <x>90 10:19</x>;<x>90 23:23</x>; <x>140 1:2</x>; <x>400 5:1</x>. Być może wojska w Jerozolimie rotowały: <x>130 27:1-15</x>. Duża armia jest jednym z dowodów błogosławieństwa, <x>140 13:3</x>;<x>140 14:8</x>;<x>140 25:5</x>;<x>140 26:11-15</x>. W przypadku Jehoszafata liczba wojska jest porównywalna z liczbą ze spisu Dawida z <x>130 21:5</x>. [↑](#footnote-ref-2)